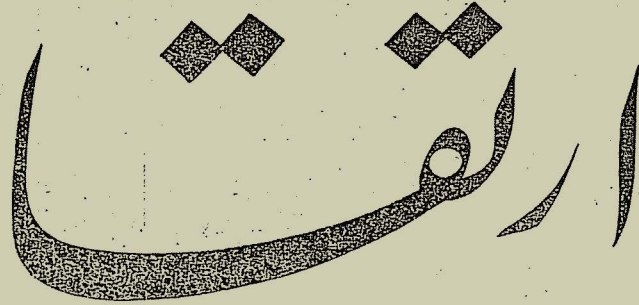


ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیبه لی فقراتدن
یاخت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نك مدیریت ظاهر بکه مراجعت اولور



(ارتقا) نك اقبال و طشره
ایچون بر سنه لك ایلو سی ۲۲
غروشدور . پوسته پولی مقبولدر .
صحافی باجمله ارباب قلمه آچیقدره در این قلم
موتان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

La Prière

Mais cet temple est sans voit. Où sont les saints concerts?
D'où s'élèvera l'hymne au roi de l'univers?

Tout se tait: mon cœur seul parle dans ce silence;
La voix de l'univers, c'est mon intelligence.

Sur les rayons du soir, sur les ailes du vent,
Elle s'élève à Dieu comme un parfum vivant,

Et, donnant un langage à toute créature,
Prête, pour l'adorer, mon âme à la nature.

Seul, invoquant ici son regard paternel,
Je remplis le désert du nom de l'Éternel;

Et celui qui, du sein de sa gloire infinie,
Des sphères qu'il ordonne écoute l'harmonie,

Écoute aussi la voix de mon humble raison,
Qui contemple sa gloire et murmure son nom.

§

Salut, principe et fin de toi même et du monde!
Toi qui rends d'un regard l'immensité féconde,

Ame de l'univers, Dieu, père, créateur,
Sous tous ces noms divers je crois en toi, Seigneur;

Et, sans avoir besoin d'entendre ta parole,
Je lis au front des cieux ton glorieux symbole:

L'étendue à mes yeux révèle ta grandeur,
La terre ta bonté, les astres ta splendeur.

Tu t'es produit toi-même en ton brillant ouvrage!
L'univers tout entier refléchit ton image,

Et mon âme à son tour réfléchit l'univers,
Ma pensée, embrassant tes attribus divers.

Partout autour de soi te découvre et t'adore.
Se contemple soi-même. et t'y découvre encore;

Ainsi l'astre du jour éclate dans les cieux,
Se réfléchit dans l'onde et se peint à mes yeux.

§

م. نوری شیدا

مناجات

بوسنر معبدك آهنگ قدسی فقط زده ؟

مناجات عرض اولنرمی جناب حق بوردہ ؟

سکونته عموم برسویاین آنجق بنم تنہا،

صدای کائنات: آنجق بوقلب واقف اشیا.

غروبک رنگ رنگ انواری، شہال ریاحیلہ

چیقار ذیروح طیب اسا حضور خالقہ روح

عموما کائناتک کندیتہ مخصوص صیاحیلہ

پرستش ایلیوب دیر: «ربم! ای خلاق و سبوح!

سنگ انظار لطف ورحمک استمداد ایدر بندہک

ابد! نامیلہ طولیدردم جہانی مرحمت سندن!

بتون عالمردن، سدرہ حشمتاسندن،

طویار بوتالشی، عرش جلیل کبریاسندن

بیلوب ماهیتن روحم آنی تسبیح ایدر ہرکاه

طویار البت ضعیف ادراکمک آوازیی اللہ

§

سلام؛ ای اول و آخر سکا، بالجلہ اشیاہ

باقارسک دائما واسع، بوہنبت ارض وانجایہ

خدا، ورب و خلاق جہانک چوقدر عنوانک،

فقط روحجہ: «اللہ عظیم الشان!» درشانک.

کلام کردکارانہک ایشتمکدہ نہ حاجت وار؟

مؤثرسک سنی کوسترمہدہ ہر یابدیغک آثار

فضا؛ فرط جلالک چشم امعاندہ کشف ایلر،

کواکب شانکی، طوپراق کمال فضلنی سویلر.

بو حشمت پرور عالم کندی آثار کالکدر،

بتون اکوان واشیا معکس نور جمالکدر.

تفکر ایلدجہ ساکتانہ؛ روحم اشیاہی

کورر نور خیالم ہر جہتدن رب دنیای

پرستشکاخ مخلوقاتک، ہر پردہ حاضرک،

فضادہ، پردہ، کوکدہ ماحصل ہر شیدہ ظاہرسک .

فلکدہ آفتابک موج موج انوار رخشان،

تموج ایلدجہ نقش اولور دیدہمدہ الوانی

§

{ تحسر }

۱

ویرمزدل محزونہ بردوق، جنلر

طومتز دل دیوانہمی اشفتہ سمنلر

شیدادلی اکلندیرہ مز غنچہ دهنلر

کون کورمسون ای یار بنی سندن ایدنلر

کوکلم سنی اوزلر، سنی کوکلم سنی اوزلر

۲

رام اولسہ فلک مقصدہ جازو کوکلدن

دنیاہی بکا ایلسہ بیگ شوق ایلہ کاشن

شوحالم ایلہ اولسہدہ جنت بکامسکن

مجبورکم ایرمام افندم ینہ سندن

کوکلم سنی اوزلر، سنی کوکلم سنی اوزلر

۳

بیارغم حسرت رویکدہ دمام

لایقیمی بنی ایلمک افکندہ پرغم

بیکانہلکی طوغریسی بروجہ ایلہ سوم

بن واراکن ای نور بصر اول بکامحرم

کوکلم سنی اوزلر، سنی کوکلم سنی اوزلر

۴

روح ایلر ایسہ دیکرینہ میل تعالی،

لازمیدر اخفا بو نظردن اوجالی؟

تعریفہ نہ حاجت دل زارمدہ کی حالی

مرآت حقیقتی دکل فیض معالی؟

کوکلم سنی اوزلر، سنی کوکلم سنی اوزلر

۵

تقدیم ایدہم پایکہ بوروی سیاهی

اورمش دلمک چہرہ مہ بیگ رنگ کنہای

یالکز وارلعمک جای وپناہی

محبوب دلم سنسک ای اکوانک آلمی

کوکلم سنی اوزلر، سنی کوکلم سنی اوزلر

م. نوری شیدا

۶

قارشم سلیمان بکاک کریمسی «لامعہ» ایچون:

بکا برمیوہ فواد ویردی

حد اوفر جناب مولایہ

یوزینہ باقدیغ زمان کوکلم

بولیور انبساط بی غایہ

عفت، عصمت، ادب، حیا، ناموس

اوکا اولسون یکانہ پیرایہ

بزمکاه فناده ایصال ایت

آنی یارب عمرا و فایہ

اوچیوز اون آتی سال سعدندہ

«لامعہ» م کلدی دار دنیاہ

حافظ شمعہ



دیگر می؟ .. بو کوچوک کدیلرک بیونلرینہ
حینغر اقلر طاقیلرکن نہ دقت، نہ اعتدال
او! ..

حسن مرحمت، قادیلردہ بویلہ اک
کوچوک یاشلہ باشلار، اک صوک یاشلہ
ختم بولور. آہ! .. برقادینک قلبنہ
دوقونمیکز، اوقلب، همان همان چاتلامق
استعدادندہ. بولونان بر بلور کاسہ یہ بکررکہ
دوقونوردوقونماز قیریلیر، صوکرہ ایچندن
کوز یاشلری بوشانیر! .. تحقیر کورمش،
حیثیت نسوانیہ سی پامال ایدلمش، چوجوغی
اولمش، زوجنک خبر وفاتنی ایشتمش،

چوجوغنہ تنی، سویلہ یں بروالدہ صداسی
سمادن زمینہ عکس ایش برنغمہدر .

بوشایان مرحمت، بورقیق، بونازک
مخلوق ہر کسہ آجیر: برصبی صوصدور-
مق ایچون بیکلر یاپار، برخستہ بی احیا
ایچون چوربا پیشیر؛ بر فقیری ایصیتقم
ایچون مانغال یاقار! تجربہ ایدن بختیارلر
انکار ایدہ منزلر: بروالدہ نظری، برہمشیرہ
نوازش ہیچ برنظر دہ، ہیچ برنوازشدہ
کورولہ مشدر .

کدیلرینی اوقشایان، اونلرہ اغیار
الی دکیدر مہین خانم قیزلرہ تصادف ایتہ-

آثار مشورہ

عشق وقادین

بزم بوتون امللرمزی تذهیب،
بوتون خولیلرمزی تنویر ایدن برکہ،
برکہ رقیق یالکز شودر: قادین!
چوجوق، نظر حزن آلودیلہ قادیندن
برصدقہ شفقت ایستر، خستہ، ناتوان
برروح قادینک نکاہ مشفقانہ سندہ برحیات
تازہ کشف ایدر، برزوج، صوک نفسندہ
قادینک یوزندہ برق اوران نور عصمتی
ایجہ ایجہ اولور! .. کیجہ یاریلرندہ

برقادیڭك ، اوتوردیڭی نجره اوكنده ،
درین اینلرله اوزاقاره تمید نظر ایدرك ،
ساكن ساكن كریه بار اولشی قدر هیچ
برشی بكا تأثیر ایتمه مشدر !..
فقط عشق ایچون ؟..

§

آه... فقط عشق ایچون، بومر حتملرك،
بوکوزیاشرینك ، بوانیلرك نهیه مفقود
اولدیغی ، نهیه یاردیغی صورمقلغمه
مساعده ایدرمیسكنز ؟ ره فائللری ،
رنه لری پول ایله ویرینیلری بر طرفه
یراقیز ، بونلر ، خیال بیله اولمسه شاذدر
شبابك ، سزی سوق ایتدیکی راه محبتده ،
بلا اختیار کوکلكزی تسخیر ایدن برقادینه
قارشى ، سز کوزیاشی دوکرکن ، اونك
لاقید کورونشی بوعشق دینیلن بلایه
قارشى سزه نفرت کتیرمزمی ؟ بالعکس
دکلی ؟ « آه !.. دیرسیکز ، بن نه قباحتم
واردی ؟.. بكا نیچون حس ویریلدی ؟
نه دن سودم ؟.. بن بوخانی نیچون یادم ؟
فائده سز !.. سز اونك کوچوک برنگاه
ترحنی بکمر ، ضبطنه قادر اولامادیگنر
کوزیاشار کیریکلر یکردن سیرکن ،
برقلبك بوتون هیجانك فوراندن بی
خبرمش ، سودایی ، کدری حس ایتمه مش
کبی ، لاقید ، متبسم یانکردن کچر ، بر
عشه عصبی ایله صارصیله رق ، هایتیرمق ،
« بن سنی سویورم ... اولنجهیه قدر
سوه جکم !.. » دیمك ایستریسکز ، دکلی ؟..
نیچون هایتیره مازسیکز ، نیچون دیه مزیسیکز ؟
سفالت آلیشمش اولان بدبخت ، زواللی
جمیعت بشریه دن مطرود ، بی وایه قادینلر
ایچون دیمورم ، ذاتاً بونلر ایچون عشق
عصمت ، حیات یتمشدر ، عشق ، عصمتی
بحق تقدیر ایدن قادینلر ایچون سویلیورم
بزم بوتون امللرمزی تذهیب ، بوتون
خولیلارمزی تنویر ایدن ، برچوجوغه
صدقه شفقت ویرن ، برخسته حیات
باغشلايان بونازك قادین عشقه بر نظر نفر تله
باقار ، صوکره اوقدر اعتنا ایله بسله نن ،
اوقدر خولیلارله وجوده کلن امللرمزی
سودالرمزی ازر ، اولدورور !..

محمد جلال

امیدلنلرک بوکولن وسه ون کوزلرک
ایچنده تجلی ایتدیکنی کوردیکم مسعود
براستقبالک قارشینده هیچ برشی سو-
یله مهن ، راستغراق متلذذانه ایله محظوظ
قالیم ، سن ده هیچ برشی سویله مهن ،
صوصارسک . فقط اووقت کوزلرک ،
برتسلیمیت مسعودانه ایله ابدیاً بنم اولد-
یغکی سویلر ؛ بوخجور محبت کوزلرکده کی
اوصاف ، براق لمعه حسن وانله ابدیاً
منجذب اولان قلبم ، حیاتم ، بوتون
موجودیم متتدار نظرلرله سکا سجده
ایدر . صوکره بر آن اولورکه نظرلرمز
غشی آوربر معافقه نوشین ایچنده سرمست
اوله رق بوتون برحیاتك لذت موعوده-
سندن نصیب آلیر . آه ، انسانك بوتون
هویتی صارصان بودقیقلر ..

بومسعود معاشقه لردن بن سکا دها
منجذب ، دها متتدار ؛ سن دها مستریج ،
دها مسعود حیقارز . فقط نه در اوروح
اندیشنا ککده کی شبهه که بعضاً بوصاف ،
براق نظرلرک الك مسعود ، الك مستریج
دقیقه لده بیله بررنك تفکر ، بررنك
اضطراب ایله کولکه لیر ؛ برشیتم یوق ،
مسعودم ؛ دیرسک . فقط کوزلرک ، بو
اندیشناک ، بومتالم کوزلرک خایر ، دیر ،
شبهه ایدیورم .

بر آز اول تکمیل صمیمیت محرمانه-
سیله بكا حیاتیکی تودیج ایدن کوزلرک
معنای مشتکیسی شیمدی اوقدر درینلشیرکه
روحکده کی خسته لغک آلامنه ، الك مسعود
زمانلرده بیله آجی براقراق شبهه سنی
فکرکه تلقین ایله محبتکه بوتون بوتون تسلیم
نفس ایتکدن سنی منع ایدن بوخائن
شبهه نك ویردیکی عذابه بنده اشتراک
ایدرم . سنی نه قدر سودیکمی کورور ،
بومحبتك ابدی اولدیغی نهایت آکلار-
سک . اووقت کوزلرک اعماقندن کولمه
باشلايان برشمس اطمنان اوظلمتلری
داغیتیر ؛ بونلر ، بکاویله کلیرکه ، کولن
وسه ون کوزلرک نور بختیارسیله محو
اولورکن قولاغمه فردای محبتی کورمه مک
ایچون اتحار ایدنلرک حقلمی واردر
فکر مظلمنی فیصیله اشیر .

حسین جاهد

انگیزه های نونه لری

نالش فقرا - [ساوئی]

زنکین بكا صوردی : « نیچون فقیرلر
نال واشتکا ایدرلر ؟ »

دیدم که : « بنله برابر یورو ، سکا
جواب ویریم . »
وقت آقشام ایدی ، صغوقدن
دوکش اولان سوقاقلر غمکین ، قسوت
افزا برمنظره عرض ایدیوردی . بالطو-
لرمزه ایجه صاریندیغمز حالده ینه
اوشیوردق .

باشی آچیق وپژمرده قیافلی بر
اختیار آدمه راست کلدک . صاحی
سیرکشمش ، آغارمشدی . اوکا ، بوصغوق
قیش کیجه سنده نهیه طیشاری ده طولاشدیغی
صوردم .

او ، بزه حقیقه صغوق سرت وکسکین
ایسه ده اوطه ده یاقه حق کوموری اولمادیغی
ایچون تستله حیقیدیغی سویلیدی . ایاقلری
چبلاق برقیز چوجغنه تصادف ایتدک .
بزدن سربستانه صدقه ایسته دی . روزکارک
بویله زهرکی اسدیکی برزمانده دیشاری ده
نه آراددیغی صوردم . پدری اوده خسته
یاتدیغی ایچون کندیسنی اتمک دینمکه
کوندردیکنی سویله دی .

برطاشک اوزرنده سفالت مجسمه
دینه جک قدر پریشان قیافتده برقادینك
اوطورمقده اولدیغی کوردک . بری
آرقه سنده دیکری قوجاغنده ایکی دانه
چوجنی واردی . کیجه وقتی صغوق
هواده اوراده نه ایچون دوردیغی صوردم .
باشی آرقه سنده چویره ک آغلامقده
اولان چوجنی صوصرددی و صوکره
بزه ، زوجنك اوزاق برملدکته کتد-
یکنی عودتنه قدر کندیسيله چوجقلرینی
اعاشه ایچون عازسوالی اختیار ایله دیکنی
سویله دی .

هیچ برشی سویله مکسزین یانده
ساکتانه دوران زنکینه توجه ایتدم .
و دیدم که :

« بكا صوردک ؛ نیچون فقیرلر ناله
واشتکا ایدرلر ؟ ایشته اونلر سکا جواب
ویردیلر ! »

مصطفی کمال



صوک مکتوب

برشرکت واپورنك یان قاره سنده بولونمش
ایشته بواوچنجی دفعه درکه سکا ینه
راست کلیورم ؛ فقط اوقدر بیکانه ، اوقدر
سنکین ، اوقدر خائسك که ، ارتقا کلا-
یورم ، حتی والده کی یانکه آلیشکده اوایله

برمقصد ظالمانه وارکه ... کویا اوایانکده
ایکن بكا طبیعی برتبسم بیله ایدیله مهن . آه
برزمان ، اوایستدیکک زمانلر ، اونی آرابه که
آلامق ایچون نه دسیسه لر ، نه چاره لر
بولدیغکی آ کلایان مکتوبلرک ...

صحیح مکتوبلرکزی ده ایسته یورسکنز
دیمک کرچکدن هرشی یتیدی ؛ بن ایسه
اوقادین کلوب مکتوبلرکری ایستدیک
زمان اینانامش ، بونی محال عدا یتشدم .
اوقدر ارتباط کوستررکن ، اوحرار
اواشتیاق کوزمک اوکنده ایکن بردن بوکا
اینانما مقده حقلی دکلیم ؛ فقط یمین
ایدیورسکنز ، خبر آلمشیر ، یاخود
آلاجقلمش ... بن ایسه اصلاطن ایتزدیم که
بوعشق بویله یتسین ، سزدن آنحق اولورسم
آریله جنم ظن ایدیوردم ؛ اصلا امید
ایتزدیم که بویله بر هفته ایچنده بندن کندیکری
آلدقن صوکره بومکتوبلری ، اونلری
اولسون بنده براقیه سکنز ...

دیمک صحیحشم ؛ ایشته اوچ دفعه ،
اوکوندن بری اوچ دفعه کوردم ، اوچ
دفعه ده بریابانچی قادین کبی ، ارابه سیله
کررکن کوزینه ایلشیدن بر دلقانیله عطف
نظر تنزل ایتمه سی طبیعی اولان برخانم
افندی وقار لاقیدسیله کچدیکر . دیمک
هرشی یتیدی ، عودتسز ، بوتون بوتون
یتیدی ، اوایله می ؟ ابدیاً ، ابدیاً ؟.. باشنه
برطوبوزیمش آدم کبی صاللانهرق ، سزسم
دوشونه میهرک هپ بوسوزی تکرار ایدیورم
لکن بیلیمورمیسکرکه بن آرتق سز سز
یاشایه م ؟ بیلیمورمیسکرکه سز سز قالمق بنم
ایچون اولمک دیمکدر . بنم هرشیتم سز
اولدیکردی ؛ بنم هرشیتم سن اولدکدی ...

بوراده ینه « سن » دیه خطاب ایتدکجه
سنک یانکده یم ظن ایدیورم ؛ سنک اوطه کده
اوانحق ایکی کره قبول ایدلایمک بنم جتیمده یم
ظن ایدیورم . فقط آرتق هرشی یتیدی ،
هرشی ... اوایله می ؟ یابن ، یاشیمدی بن ؟
بن یاشایه بیله جکمی یم ظن ایدیورسکنز ؟
آه نه احق ، نه بدلایم ؟ بوندن سز نه
دکلی ؟.. سزا کلنیوردیکر ، بوکوزل
موسمده اکلنمک ایسته یوردیکر ؛ قارشیکرده
اکلنمه کره خدمت ایده بیله جک ضررسز
برچوجوق بولدیکنر ؛ بر آزدلی ، پک چوق
حرارتلی ، سزی غائب ایتمک قورقوسیه
هرشیته اطاعت ایده جک ، سزک موقع
وجاذبه کرله قاماشه حق ، کیفکر ایستدیک
زمان ایستدیککر یرده سزی اکلنمیرم-